



Հայտարարություն մրցույթի մասին

Մրցույթի համարը 34/19

Պատվիրատուն՝ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ն, որը գտնվում է քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեում, հայտարարում է Մրցույթ:

Մրցույթում հաղթող ճանաչված մասնակցին սահմանված կարգով կառաջարկվի կնքել «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի կարիքների համար Բազմաֆունկցիոնալ տպիչ սարքի ձեռքբերման գնման պայմանագիր (այսուհետև՝ պայմանագիր):

Ապրանքների մատակարարումն անհրաժեշտ է իրականացնել պայմանագրի երկտողմանի կնքման պահից 45 օրացուցային օրվա ընթացքում: Ցանկացած անձ, անկախ նրա օտարերկրյա ֆիզիկական անձ, կազմակերպություն կամ քաղաքացիություն չունեցող անձ լինելու հանգամանքից, ունի մրցույթին մասնակցելու հավասար իրավունք, բացառությամբ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի մատակարարների/կապալառուների եւ երրորդ կողմի աշխատանքներ (ծառայություններ մատուցողի) կատարողի ներգրավման քաղաքականության պահանջների: Մասնակիցը պետք է ունենա պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար պահանջվող՝ **Տեխնիկական առաջարկ, Մասնագիտական փորձառություն, Ֆինանսական միջոցներ, Աշխատանքային ռեսուրսներ:** Ընտրված մասնակիցը որոշվում է սահմանված պահանջներին բավարար գնահատված հայտեր ներկայացրած մասնակիցների թվից՝ նվազագույն գնային առաջարկ ներկայացրած մասնակցին նախապատվություն տալու սկզբունքով, որի հետ կնքվում է պայմանագիր: Պայմանագրի համար վճարումը կիրականացվի Կատարողին առաջարկվող պայմանագրի նախագծում սահմանված կարգով: Սույն ընթացակարգի հրավերը ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել պատվիրատուին, մինչև սույն մրցույթի հայտերի (տեխնիկական առաջարկ) բացման նիստը: Ընդ որում, փաստաթղթային ձևով հրավեր ստանալու համար պատվիրատուին պետք է ներկայացնել գրավոր դիմում: Պատվիրատուն ապահովում է փաստաթղթային ձևով հրավերի տրամադրումն անվճար այդպիսի պահանջ ստանալուն հաջորդող աշխատանքային օրը: Էլեկտրոնային ձևով հրավեր տրամադրելու պահանջի դեպքում պատվիրատուն ապահովում է հրավերի՝ էլեկտրոնային ձևով տրամադրումը դիմումն ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվա ընթացքում: Սույն հրավերով նախատեսված կարգով հրավեր չստանալը չի սահմանափակում մասնակցի՝ սույն ընթացակարգին մասնակցելու իրավունքը: Մրցույթի առաջարկները (տեխնիկական) անհրաժեշտ է ներկայացնել քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով, փաստաթղթային ձևով **մինչև 2019թ հուլիսի 8-ը, ժամը 10:00**, եւ դրանք պետք է կազմված լինեն հայերեն: Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց եւ հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը մասնակիցներին ռադարկում է հրավեր գնային առաջարկները ներկայացնելու համար: Հայտերի (տեխնիկական առաջարկների) բացումը տեղի կունենա քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեում, **2019թ. հուլիսի 8-ին ժամը 10:00-ին:** Մասնակիցների **Տեխնիկական փորձի, Անձնակազմի, Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձի**, վերաբերյալ պայմաններին համապատասխանությունը գնահատելու համար մասնակիցները հայտով (տեխնիկական առաջարկ) պետք է պատվիրատուին ներկայացնեն սույն ընթացակարգի հրավերով նախատեսված փաստաթղթեր:

CONTOURGLOBAL®

Հիդրո կասկադ



Սույն հայտարարության հետ կապված լրացուցիչ տեղեկություններ ստանալու համար կարող եք դիմել գնումների գծով մասնագետ Ա. Նիկոլայանին:

Հեռախոս՝ 0284 50022

Էլ. փոստ arevik.nikolayan@contourglobal.com

Պատվիրատու՝ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ

<Քննությունը գլոբալ հիդրոկլասկադ> ՓԲԸ

Հ Ր Ա Վ Ե Ր

<Քննությունը գլոբալ հիդրոկլասկադ> ՓԲԸ-ի կարիքների համար Բազմաֆունկցիոնալ
տպիչ սարքի ձեռքբերման նպատակով հայտարարված մրցույթի

Սույն հրավերը տրամադրվում է ի լրումն <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի, (այսուհետև՝ Պատվիրատու)՝ կարիքների համար՝ Բազմաֆունկցիոնալ տպիչ սարքի ձեռքբերման նպատակով 34/19 եզակի հղման համարով անցկացվող մրցույթի ընթացակարգի (այսուհետև՝ ընթացակարգ) հայտարարության:

Սույն հրավերը կազմվել է <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի և այլ իրավալիան ակտերի պահանջներին համապատասխան և նպատակ ունի Պատվիրատուի կողմից հայտարարված ընթացակարգին մասնակցելու մտադրություն ունեցող անձանց (այսուհետև՝ Մասնակից) տեղեկացնելու ընթացակարգի պայմանների՝ գնման առարկայի, ընթացակարգի անցկացման, հաղթողին որոշելու և նրա հետ պայմանագիր կնքելու մասին, ինչպես նաև օժանդակելու ընթացակարգի հայտը պատրաստելիս:

Սույն ընթացակարգի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը: Սույն ընթացակարգի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

<Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի գնումների բաժնի պատասխանատու անձի էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝ arevik.nikolayan@contourglobal.com

ՄԱՍ 1

1. ԳՆՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՅԻ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

Գնման առարկա է հանդիսանում <Քոնթուրզոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի կարիքների համար Բազմաֆունկցիոնալ տպիչ սարքի ձեռքբերումը, որոնք խմբավորված են «1» չափաբաժնում՝

համարը	Ապրանքի անվանումը	Քանակը
1	Բազմաֆունկցիոնալ տպիչ սարք	1

Բազմաֆունկցիոնալ տպիչ սարքի ձեռքբերման տեխնիկական բնութագրերը կազմում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, որի նախագիծը ներկայացված է սույն հրավերի ՄԱՍ 2:

2. ՈՐԱԿԱՎՈՐՄԱՆ ՊԱՀԱՆՁՆԵՐ

Մասնակիցը պետք է ունենա կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար հրավերով պահանջվող՝

- 1) Տեխնիկական առաջարկ
- 2) Մասնագիտական փորձառություն,
- 3) ֆինանսական վիճակի մասին տեղեկատվություն,
- 4) Աշխատանքային ռեսուրսներ:

1. Տնտեսական առաջարկ չափանիշը գնահատվում է հետևյալ կարգով,

Տեխնիկական առաջարկը ներառում է մատակարարվող ապրանքների տեխնիկական բնութագրերի համապատասխանություն պահանջվող ապրանքների տեխնիկական բնութագրերին:

2. <<Մասնագիտական փորձառություն>> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը պետք է հայտը ներկայացնելու տարվա և դրան նախորդող երեք տարվա ընթացքում պատշաճ ձևով իրականացրած լինի նմանատիպ առնվազն մեկ պայմանագիր: Կից ներկայացված վերջին երեք տարվա ընթացքում մատակարարված ապրանքների քանակը գումարային արտահայտությամբ պետք է լինի ոչ պակաս քան 2 000 000 /երկու միլիոն/ ՀՀ դրամը:

Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճենները (պայմանագիր, հանձման և ընդունման ակտ): Մասնակցի որակավորումը այս չափանիշի գծով գնահատվում է բավարար, եթե վերջինս ապահովում է սույն ենթակետով նախատեսված պայմաններն ու պահանջները.

3. <Ֆինանսական վիճակի մասին տեղեկատվություն> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է հայտարարություն պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական միջոցների առկայության մասին: Կից ներկայացնել նախորդ տարվա հաշվեկշռի 1-ին և 2-րդ ձևերը, Շահութահարկի հաշվարկը, ինչպես նաև տեղեկատվություն հայտի ներկայացման օրվա դրությամբ ժամկետանց հարկային պարտավորությունների վերաբերյալ: (տեղեկանք հարկային տեսչությունից):

4. Աշխատանքային ռեսուրսներ չափանիշը գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է հայտարարություն անհրաժեշտ աշխատանքային ռեսուրսների առկայության մասին.

Մասնակիցը՝ որպես որակավորման չափանիշի հիմնավորող փաստաթուղթ ներկայացնում է պայմանագրի կատարման համար Մասնակցի կողմից առաջարկվող աշխատակազմի վերաբերյալ տվյալները՝ առաջադրված աշխատակազմում ներգրավված աշխատողների անձնագրերի պատճենները, Աշխատանքային պայմանագրեր պատճենները:

3. ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

3.1 Սույն ընթացակարգին մասնակցելու համար Մասնակիցը Պատվիրատուին է ներկայացնում ընթացակարգի տեխնիկական առաջարկ/այսուհետ հայտ/:

Ընթացակարգի հայտերը ներկայացվում են մինչև դրա համար սույն հրավերով սահմանված ժամկետի ավարտը:

3.2 Ընթացակարգի հայտ անհրաժեշտ է ներկայացնել Պատվիրատուին ոչ ուշ, քան մինչև 2019թ հուլիսի 8-ը, ժամը <<10:00>>-ն, ք. Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով: Ընթացակարգի հայտերը ստանում և հայտերի գրանցամատյանում գրանցում է գնումների գծով մասնագետ Ա. Նիկոլայանը: Հայտերը քարտուղարի կողմից գրանցվում են գրանցամատյանում՝ ըստ ստացման հերթականության՝ գրանցամատյանում նշելով գրանցման համարը, օրը և ժամը: Մասնակցի պահանջով Պատվիրատուն տրամադրում է հայտի ընդունման մասին տեղեկանք: Հայտերը ներկայացնելու վերջնաժամկետը լրանալուց հետո ներկայացված հայտերը գրանցամատյանում չեն գրանցվում և դրանք՝ ստանալու օրվան հաջորդող երեք աշխատանքային օրվա ընթացքում քարտուղարի կողմից վերադարձվում են:

4. ՀԱՅՏԵՐԻ/ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԻ ԲԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

4.1 Հայտերի բացումը կկատարվի գնահատող հանձնաժողովի (այսուհետև՝ հանձնաժողով) բացման նիստում՝ 2019թ հուլիսի 8-ը, ժամը <<10:00>>-ին, ք.Գորիս Գր. Տաթևացու 2 հասցեում:

4.2 Առաջարկի ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո հանձնաժողովը հավաքվում և բացում է բոլոր ներկայացված առաջարկները: Առաջարկները ներկայացրած ընկերությունների ներկայացուցիչները կարող են ներկա գտնվել հանձնաժողովի կողմից առաջարկները բացելու պահին: Հանձնաժողովը ուսումնասիրում և գնահատում է ներկայացված տեխնիկական առաջարկները, որից հետո հաստատում կամ մերժում է դրանց համապատասխանությունը տեխնիկական պահանջներին, ներառյալ առաքման ժամը և երաշխիքային պայմանները: Այն պարագայում, եթե ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա հնարավոր չէ որոշել առաջարկի համապատասխանությունը, գնումների բաժինը թեկնածուին խնդրում է ներկայացնել հավելյալ մանրամասներ և ապացույցներ:

Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց և հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը մասնակիցներին ծանուցում է տնտեսական

առաջարկների բանակցման գործընթացում ներկայացնելու գնային առաջարկներ՝
Էլեկտրոնային եղանակով: Համակարգը կառավարող կամ գործընթացի դիտորդ
հանդիսացող անձը կայող է տեսնել առաջարկված գները միայն առաջարկների
ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո: Առաջարկների ներկայացման
վերջնաժամկետի լրանալուց հետո դրանք դասակարգվում են ըստ գնի: Գնային
առաջարկների բանակցությունների երկրորդ փուլը կարող է մեկնարկել բոլոր
մասնակիցներին պատշաճ կերպով տեղեկացնելուց և նրանցից երկրորդ փուլում
մասնակցելու վերաբերյալ գրավոր հաստատում ստանալուց հետո: Այս փուլում
Առաջին փուլի (Մկզբնական առաջարկ) ամենացածր առաջարկված գինը
հայտարարվում է բոլոր մասնակիցներին՝ առանց տրամադրելու որևէ տեղեկություն
այդ գինն առաջարկված մասնակցի մասին: Մասնակիցները կարող են առաջարկել
ներկայացված գնից ավելի ցածր գին նախօրոք սահմանված ժամկետներում: Առավել
ցածր ողջամիտ գին առաջարկված մասնակիցը հանձնաժողովի որոշմամբ ճանաչվում
է ընտրված մասնակից/ հաղթող: Երկրորդ փուլում առաջարկների ներկայացման
ժամկետը լրանալուն պես մշակվում է հաշվետվություն, որտեղ ներկայացված են
մրցույթի արդյունքները և Մատակարարի ընտրության առաջարկը: Հաշվետվությունը
ստորագրվում է հանձնաժողովի բոլոր անդամների կողմից: Հաշվետվությունը
հաստատելուց հետո 5 օրվա ընթացքում մրցույթի բոլոր մասնակիցները
պաշտոնապես տեղեկացվում են առաջարկների դասակարգման և Մատակարարի
ընտրության մասին:
Մրցույթին վերաբերող ամբողջ տեղեկատվությունն ու փաստաթղթերը արխիվացվում
են և կցվում են Գնման սլաքներին/Պայմանագրին:

5. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿՆՔՈՒՄԸ

5.1 Ընտրված մասնակցի հետ կնքվում է Պայմանագիր <Քոնթրաքտուալ
հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի համապատասխան, ընտրված
մասնակցին մրցույթի արձանագրության ծանուցումից 30 (երեսուն) օրացույցային
օրվա ընթացքում: Նախքան պայմանագիր կնքելը հաղթող մասնակցին կառաջարկվի
ծանոթանալ և հաստատել հակակոռուպցիոն փաստաթղթերը:

6. ՀԱՅՏԵՐԸ ՊԱՏՐԱՍՏԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

6.1 Մասնակիցը հայտը ներկայացնում է սույն հրավերով սահմանված կարգով:

Հայտը/տեխնիկական առաջարկը/ ներկայացվում է փաստաթղթային ձևով և Մասնակցի առաջարկները, դրանց վերաբերող փաստաթղթերը դրվում են ծրարի մեջ, որը ստանձվում է այն ներկայացնողի կողմից: Ծրարում ներառված փաստաթղթերը /տեղեկությունները/, կազմվում են բնօրինակից/ ներկայացվում է դրանց՝ բնօրինակից պատճենահանված տարբերակը/ և 2 օրինակ պատճեններից: Փաստաթղթերի փաթեթների վրա համասյատասխանաբար գրվում են <<բնօրինակ>> և <<պատճեն>> բառերը: Ծրարը և հրավերով նախատեսված՝ Մասնակցի կազմված փաստաթղթերը ստորագրում է դրանք ներկայացնող անձը կամ վերջինիս լիազորված անձը (այսուհետ՝ գործակալ): Եթե հայտը ներկայացնում է գործակալը, ապա հայտով ներկայացվում է վերջինիս այդ լիազորությունը վերապահված լինելու մասին փաստաթուղթ:

6.2 Սույն հրահանգի 6.1 կետում նշված ծրարի վրա հայտը կազմելու լեզվով նշվում են

- ա) Պատվիրատուի անվանումը և հայտի ներկայացման վայրը (հասցեն).
- բ) Մրցութային ընթացակարգի ծածկագիրը.
- գ) <<չբացել մինչև հայտերի բացման նիստը>> բառերը.
- դ) մասնակցի անվանումը (անունը), գտնվելու վայրը և հեռախոսահամարը

6.3 *Սույն հրահանգի 6.1 և 6.2 կետերի պահանջներին չհամապատասխանող հայտերը հանձնաժողովը հայտերի բացման նիստում մերժում է և նույնությամբ վերադարձնում ներկայացնողին:*

Քոնթուր Գլոբալ Հիդրո Կասկադ ՓԲԸ

ապրանքների մատակարարման պայմանագիր

-----2019

Սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝ Պայմանագիր) կնքվել է
p. ---ում, -----ին հետևյալ կողմերի միջև՝

1. «Քոնթուր Գլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ, գրանցված
Երևան քաղաքում, Մելիք-Ադամյան 2/2 հասցեում, ՀՎՀՀ՝
02619957, ի դեմս տնօրեն Արա Հովսեփյանի (այսուհետ՝
Գնորդ)

և

2. “-----” - , գրանցված Երևան քաղաքում, -----
հասցեում, ՀՎՀՀ՝ -----, ի դեմս տնօրեն -----
(այսուհետ՝ Մատակարար)

հետևյալի մասին.

Սահմանումներ.

Սույն Պայմանագրի շրջանակներում հետյալ
հասկացություններն ու արտահայտությունները ունեն
հետևյալ նշանակությունը.

Բանկային օր՝ այն օրը (բացառությամբ կիրակի, շաբաթ
և պաշտոնական տոն օրերի). երբ Հայաստանում
բանկերը աշխատում են սովորական բանկային
գործարքներ իրականացնելու համար:

Ապրանք՝ սույն պայմանագրի

շրջանակներում մատակարարվող ----- համաձայն
առաջարկի և տեխնիկական բնութագրի, որոնք կցված
են սույն Պայմանագրի որպես հավելվածներ (Հավելված
2 և 3):

Երաշխիքային ժամկետ

CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE CJSC

CONTRACT FOR SUPPLY OF GOODS

-----2019

This Contract (hereinafter referred to as the
“Contract”) is executed in -----, on -----by
and between:

1. “CONTOURGLOBAL HYDRO
CASCADE” CJSC, having its seat and registered
office at Yerevan city, 2/2 Melik Adamyan St.,
registered under TIN: 02619957, represented by
Ara Hovsepyan, in his capacity of Director,
hereinafter referred to as **Buyer**, and

2. “ ”, having its seat and registered office at str.,
, registered under, represented by ----- in her
capacity of Director, hereinafter referred to as
Supplier

for the following:

Definitions

In this Contract, the following words and
phrases shall have the following meanings:

Business Day- a day (other than a Saturday or a
Sunday or official holiday) on which banks are
generally open for the conduct of normal
banking business in Armenia;

Goods----- to be delivered under this Contract
as per offer and technical specification attached
to this Contract as appendixes (Appendix 2 and
3);

Warranty Period- the period of time during
which in case Deficiencies arise in regard with

Ժամկետ, որի ընթացքում Մատակարարը պարտավորվում է Ապրանքի և/կամ դրա ցանկացած մասի/մասերի հետ կապված Թերություններ ի հայտ գալու դեպքում վերացնել դրանք կամ փոխարինել Թերությամբ Ապրանքը նոր Ապրանքով՝ սույն Պայմանագրով սահմանված կարգով և պայմաններով.

Թերություններ՝ ապրանքի վնասվածք և/կամ թերություն և/կամ անսարքություն և/կամ անհամապատասխանություն(ներ) սույն Պայմանագրով սահմանված Օգտագործման Նպատակին և/կամ սույն Պայմանագրին և/կամ կիրառվող օրենսդրության պահանջներին և/կամ սովորաբար այդպիսի Ապրանքին ներկայացվող պահանջներին և/կամ Ապրանքի Փաստաթղթերին և/կամ սույն Պայմանագրի Հավելված 2-ում ներկայացված Ապրանքի բնութագրին և տեխնիկական պահանջներին:

Փաստաթղթեր՝ ամբողջ գրավոր տեղեկատվությունը, տեխնիկական անձնագիրը, որակի հավաստագիրը, շահագործման վերաբերյալ հրահանգները, գծագրերը, շահագործման ձեռնարկները և այլ փաստաթղթեր, որոնք անհրաժեշտ են Ապրանքի օգտագործման, տեղադրման և/կամ օգտագործման համար, եթե Կողմերը համաձայնվել են Մատակարարի կողմից նման Փաստաթղթերի տրամադրման մասին:

Ընդունման-Հանձնման Ակտ

Սույն Պայմանագրի համաձայն Մատակարարի կողմից Ապրանքի հանձնումը և Գնորդի կողմից դրա ընդունումը հավաստող և Կողմերի կողմից ստորագրված փաստաթուղթ:

Օգտագործման Նպատակ

Ապրանքը օգտագործվելու է Հավելված 2-ին համապատասխան:

1. Պայմանագրի առարկան

1.1. Մատակարարը պարտավորվում է Գնորդին որպես սեփականություն հանձնել սույն Պայմանագրի Հավելվածներ 2-ով և 3-ով սահմանված պայմաններին համապատասխանող Ապրանք, իսկ Գնորդը

the Goods and/or any part(s) thereof, the Supplier shall eliminate such Deficiencies in the Goods or replace the defective Goods, as set forth by the present Contract.

Deficiencies - any default and/or defect and/or malfunctioning and/or non-compliance(s) of the Goods to the Purpose defined by this Contract and/or to applicable legislation requirements and/or to requirements which are usually presented to such Goods and/or to Documentation of the Goods and/or to the technical characteristics and technical requirements, as defined in Appendix 2 of this Agreement .

Documentation-all written information, technical passport, certificate of quality, instructions for exploitation, schemes , exploitation commands, and other documentation, which is necessary for the use, installation and/or functioning of the Goods if Parties agreed on this Documentation provision by the Supplier,

Acceptance Protocol - a document executed between the Parties which certifies the proper delivery of the Goods by the Supplier and acceptance of them by the Buyer.

Purpose

The Goods will be used by the Buyer in accordance with Appendix 2.

1. Subject of the contract

1.1. Under this Contract the Supplier shall transfer the Goods that correspond to the terms foreseen in the Appendixes 2 and 3 of this Contract to the property of the Buyer, and the

պարտավորվում է ընդունել Ապրանքը և վճարել դրա դիմաց սույն Պայմանագրով նախատեսված չափով և կարգով:

2. Գինը և վճարումը

Ապրանքների ընդհանուր գինը կազմում է ----- () ՀՀ դրամ առանց ԱԱՀ-ի: Գինը ներառում է Ապրանքի առաքումը Պատվիրատուի տարածք, ինչպես նաև փոխադրման, մաքսազերծման և ապահովագրման բոլոր ծախսերը, հարկերը և տուրքերը:

2.2 Ապրանքի համար վճարումը կատարվում է Ընդունման-Հանձնման Ակտը երկկողմանի ստորագրելուց հետո 20 օրվա ընթացքում՝ ներկայացված և հաստատված հաշիվ-ապրանքագրի և Ընդունման-Հանձնման Ակտի հիման վրա:

2.3 Սույն Պայմանագրի շրջանակներում կատարվելիք բոլոր վճարումները իրականացվում են բանկային փոխանցման միջոցով՝ ՀՀ դրամով: Մատակարարի բանկային վճարները կատարում է Մատակարարը, իսկ Պատվիրատուի բանկային վճարները կատարում է Պատվիրատուն:

3 Առաքման պայմաններն ու ժամկետները

3.1. Ապրանքը առաքվում է --- մասնաբաժնով:

3.2 Մատակարարը պարտավորվում է Ապրանքը մատակարարել Գնորդին սույն Պայմանագրի երկկողմանի ստորագրման պահից 45 օրվա ընթացքում:

3.3 Ապրանքի նկատմամբ սեփականության իրավունքը և ռիսկերը Գնորդին են փոխանցվում Ընդունման-Հանձնման Ակտը ստորագրելու պահից:

3.4 Մատակարարը, Ապրանքը Գնորդին հանձնելիս, դրա հետ միաժամանակ Գնորդին պետք է հանձնի նաև դրա պատկանելիքները, ինչպես նաև դրան վերաբերող բոլոր Փաստաթղթերը:

3.5 Մատակարարվող նյութը առաքվելու է հետևյալ հասցեով.

Buyer shall accept the Goods and pay for them, in accordance with the terms and conditions set forth in this Contract.

2. Price and payment

2.1. The Contract Price of the Goods amounts to AMD ---- (-), VAT excluded. The price includes delivery of the Goods to the Buyer's Site and all transportation costs including, customs expenses and fees, taxes, and insurances.

2.2. The payment for the Goods shall be completed within 20 days from mutual signing of Acceptance Protocol, based on presented and signed invoice and Acceptance Protocol.

2.3. All payments according to this Contract shall be made through bank transfers in AMD. The bank fees at the Supplier's bank are at the Supplier's expense, the bank fees at the Buyer's bank are at the expense of the Buyer.

3. Terms of delivery

3.1. The Goods shall be delivered in --- delivery.

3.2 The Supplier is obliged to supply the Goods to the Buyer within 45 days upon bilateral signature of this Contract.

3.3 The ownership rights and risks are passing to the Buyer upon signature of the Acceptance Protocol.

3.4 The Supplier shall pass the Goods with all its accessories, as well as with all Documentation.

3.5 The Goods shall be delivered to the following address: ContourGlobal Hydro Cascade CJSC, 2 Tatevatsi Street, Goris, Armenia.

3.6 The Supplier shall notify the Buyer of the delivery date no later than one day prior to the

ՀՀ, ք. Գորիս, Տաթևացու 2, ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո
Կասկադ ՓԲԸ:

3.6 Մատակարարը պարտավորվում է տեղեկացնել Պատվիրատուին առաքման ամսաթվի մասին առաքումից առնվազն մեկ օր առաջ հետևյալ էլեկտրոնային հասցեով.

aram.melkumyan@contourglobal.com

4.Ընդունում

4.1 Ընդունման-Հանձնման Ակտը ստորագրվում է Գնորդի կողմից, եթե Ապրանքը առաքվել է պատշաճ և ամբողջությամբ Հավելված 2-ին համապատասխան, ներառյալ բոլոր հայտնաբերված Թերությունների վերացումը:

4.2 Ապրանքների ընդունումը չի սահմանափակում Գնորդի իրավունքները երաշխիքային սպասարկման հետ կապված:

4.3 Այն դեպքում, երբ Ապրանքի ստուգման արդյունքում հայտնաբերվում են Թերություններ, Կողմերը կնքում են Թերությունների համատեղ ակտ: Թերությունները հայտնաբերելու դեպքում Գնորդը կարող է Մատակարարից պահանջել ողջամիտ ժամկետում, բայց ոչ ավել քան 15 օրվա ընթացքում անհատույց վերացնելու Ապրանքի Թերությունները կամ պահանջել փոխարինել Թերությամբ Ապրանքը նոր Ապրանքով և/կամ պահանջել համաչափորեն նվազեցնել Ապրանքի գինը և/կամ Թերությունների վերացումը Մատակարարի հաշվին կամ Ապրանքի առաքումը հանձնարարել այլ անձանց:

4.4 Թերությունները վերացնելուց հետո Ապրանքի ստուգումը և ընդունումը իրականացվում է նույն կարգով, ինչպես սկզբնական մատակարարման ընդունումը:

4.5. Եթե մատակարարված Ապրանքի մի մասն է Թերությամբ, Գնորդն իրավունք ունի ընդունել միայն այն Ապրանքը, որը չունի Թերություններ:

4.6. Ապրանքից հրաժարվելու դեպքում, դրա համար սույն Պայմանագրով վճարվելիք գումարը ենթակա չէ վճարման, իսկ վճարված լինելու դեպքում ենթակա է վերադարձման ողջամիտ ժամկետում, բայց ոչ ավելի

day of delivery to the following email:
aram.melkumyan@contourglobal.com

4.Acceptance

4.1 Acceptance Protocol shall be signed by the Buyer if the Goods are delivered properly and in full in compliance with Appendix 2, including elimination of all discovered Deficiencies.

4.2 The acceptance of the Goods shall be without prejudice to warranty rights of the Buyer under this Contract.

4.3 If during acceptance of Goods any Deficiencies are discovered, mutual deficiencies act should be executed. In that case the Buyer is entitled at its discretion to require elimination of the Deficiencies or replacement of the Goods with Deficiencies within a reasonable term, but not more that within 15 days and/or to require proportional reduction of the price of the Goods and/or assign the elimination of the Deficiencies or delivery of the Goods to third persons at the cost of Supplier.

4.4 After the elimination of the Deficiencies the acceptance is made in the same way as for the initial delivery.

4.5 If only part of the Goods is with Deficiencies, the Buyer is entitled to accept only the Goods which are without Deficiencies.

4.6 In case the Buyer rejects the Goods, the price will then not be due for payment. The payments that the Supplier may possibly have already received for the rejected Goods must be

քան Գնորդի կողմից այդպիսի պահանջ ներկայացնելու պահից 10 (տաս) օրվա ընթացքում: Հրաժարված Ապրանքի հետ կապված ծախսերը և ռիսկերը կրում է Մատակարարը: Մատակարարը պարտավոր է իր հաշվին և պատասխանատվությամբ ետ վերցնել այդպիսի Ապրանքը:

4.7. Այն դեպքում, երբ Թերություն ունեցող Ապրանքի համար Գնորդը պահանջում է Թերությունների վերացում կամ Ապրանքի փոխարինում պատշաճ Ապրանքով, այդպիսի Ապրանքի համար վճարումը չի կատարվում մինչև դրանց պատշաճ մատակարարումը Մատակարարի կողմից և ընդունումը Գնորդի կողմից:

5. Երաշխիքային ժամկետ

5.1. Սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող Ապրանքի երաշխիքային ժամկետը կազմում է 6 ամիս՝ սկսած Պատվիրատուի կողմից ապրանքն ընդունելու և Ընդունման-Հանձնման Ակտը Գնորդի կողմից ստորագրման ամսաթվից:

5.2 Երաշխիքային ժամկետի ընթացքում Մատակարարը պարտավոր է՝

5.2.1. վերացնել Ապրանքի կամ դրա բաղկացուցիչ մասի/մասերի ցանկացած տեսակի, ձևի, բնույթի Թերություն:

5.2.2. իրականացնել անսարք Ապրանքի կամ դրա բաղկացուցիչ մասի/մասերի փոխարինումը պատշաճ որակի նույն Ապրանքով:

5.2.3. իր հաշվին իրականացնել Ապրանքի կամ դրա այն մասի/մասերի փոխարինումը, որը ճանաչվել է թերի Գնորդի կողմից:

5.3. Թերություն ունեցող Ապրանքի կամ դրա բաղկացուցիչ մասի/մասերի Երաշխիքային Ժամկետը երկարաձգվում է այն ժամանակով, որի ընթացքում Ապրանքը կամ դրա բաղկացուցիչ մասը/մասերը չի կարող օգտագործվել դրանում հայտնաբերված Թերությունների պատճառով: Փոխարինված Ապրանքի կամ դրա մասի համար սահմանվում է նույն չափով Երաշխիքային Ժամկետ, ինչ սկզբնական Ապրանքի

refunded to the Buyer within 10 (ten) days upon receipt of the request of the Buyer. The cost and risks incurred in relation to such rejected Goods shall be borne by the Supplier. The Supplier at its own cost and liability must take the rejected Goods back.

4.7 In the event for the Goods with Deficiencies the Buyer requests elimination of Deficiencies or replacement of the Goods with Deficiencies with proper Goods, the payment for such Goods shall not be made until the Goods with Deficiencies are properly delivered by the Supplier and accepted by the Buyer.

5. Warranty period

5.1 The warranty period of the delivered Goods subject to this Contract shall be 6 months from the date of acceptance of the Goods and signature of the Acceptance Protocol by the Buyer.

5.2 Within Warranty Period the Supplier is obliged to:

5.2.1 eliminate Deficiencies of any kind, nature, form of the Goods or of any part thereof;

5.2.2 perform repair or replacement of the defective Goods or of any part thereof with the same Goods of proper quality;

5.2.3 perform at its own expenses the repair of the Goods or any part thereof which has been proven to be defective by the Buyer.

5.3 The Warranty Period of the Goods with Deficiencies or of any part(s) thereof is prolonged for the period within which the Goods cannot be used due to discovered Deficiencies. The Warranty Period for the replaced Goods or of any part(s) thereof shall be

համար՝ հաշվարկված սույն Պայմանագրով սկզբնական Ապրանքի համար սահմանված կարգով:

5.4 Կողմերը համաձայնության են գալիս այն մասին, որ Թերությունների ուղղումը Երաշխիքային Ժամկետի ընթացքում իրականացվում է առանց Գնորդի կողմից որևէ վճարի՝ Մատակարարի հաշվին:

5.5 Երաշխիքային ժամկետի ընթացքում Թերությունների վերացումը կամ Ապրանքի կամ դրա մասի/մասերի փոխարինումը իրականացվում է նոզամիտ ժամկետում, բայց ոչ ավել քան 15 օրում:

5.6 Մատակարարը երաշխավորում է, որ սույն Պայմանագրով Գնորդին հանձնվող Ապրանքը լիովին համապատասխանում է սույն Պայմանագրով սահմանված պահանջներին և պայմաններին:

6. Կողմերի պատասխանատվությունը

6.1 Գնորդն իրավունք ունի Մատակարարի՝ սույն Պայմանագրով նախատեսված մատակարարման ժամկետը խախտելու դեպքում, կետանցի յուրաքանչյուր օրվա համար պահանջել վճարել սույժ՝ մատակարարվող Ապրանքի ընդհանուր գնի 0.2 տոկոսի չափով:

6.2 Եթե Մատակարարը չի պահպանում Ապրանքի Թերությունների վերացման կամ Թերությամբ Ապրանքը նոր Ապրանքով փոխարինելու ժամկետը, Գնորդն իրավունք ունի պահանջել վճարել սույժ ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար մատակարարվող Ապրանքի ընդհանուր գնի 0,1 տոկոսի չափով մինչև Թերությունների ամբողջական վերացումը:

7. Պայմանագրի դադարեցում

7.1 Գնորդը իրավունք ունի ցանկացած ժամանակ միակողմանի հրաժարվել սույն Պայմանագրից այդ մասին 7 (յոթ) օր առաջ տեղեկացնելով Մատակարարին՝ առանց հետագա ֆինանսական և այլ պարտավորության, բացառությամբ չկատարված պարտավորությունների,

the same as for original Goods calculated as set forth in this Contract for the initial Goods.

5.4 The correction of the Deficiencies within the Warranty Period is carried out at no cost by the Buyer, at the expenses of the Supplier.

5.5 The elimination of the Deficiencies or replacement of Goods with Deficiencies or any part thereof within Warranty Period is to be done within reasonable timeframe, but no more than within 15 days.

5.6 The Supplier warrants that the Goods supplied to the Buyer under this Contract fully correspond to the requirements and terms as defined by this Contract and warrants to deliver the Goods with proper quality and in accordance with the Purpose defined by this Agreement.

6. Responsibilities of the Parties

6.1 For violation of the supply terms defined by this Contract the Buyer is entitled to require from the Supplier to pay a penalty for delinquency of each day in the amount of 0.2% of the total price of the Goods.

6.2 In the event the Supplier does not respect the term for elimination of the Deficiencies or replacement of the Goods with Deficiencies in the defined timelines, the Buyer is entitled to request a payment of penalty for each day of delay in the amount of 0.1 % of the total price of the Goods until full elimination of the Deficiencies.

7. Contract termination

7.1 The Buyer has the right to unilaterally terminate this Contract at any time with 7 (seven) days prior written notice to the Supplier without any further financial or other obligations, except for non-performed

որոնց մասով Պայմանագիրը դադարում է դրանց ամբողջական կատարման պահից:

7.2 Մատակարարի կողմից սույն Պայմանագրի որևէ դրույթ խախտելու դեպքում, Գնորդը իրավունք ունի միակողմանիորեն լուծել սույն Պայմանագիրը՝ այդ մասին 7 օր առաջ գրավոր ծանուցելով Գնորդին և նրան տրամադրելով իր հայեցողությամբ մինչև 30 (երեսուն) օր ժամանակ թերությունները վերացնելու համար: Եթե Գնորդը չի վերացնում խախտումը սահմանված ժամկետում, ապա Պայմանագիրը լուծված է համարվում թերությունները վերացնելու ժամկետը լրանալու պահից, առանց որևէ այլ իրավական ձևակերպումներ կատարելու կամ դատարան դիմելու անհրաժեշտության:

7.3 Սույն Պայմանագրի լուծման պահից Կողմերի բոլոր հետագա իրավունքներն ու պարտավորությունները դադարում են, բացառությամբ Կողմերի 1) սույն Պայմանագրի լուծման օրվա դրությամբ կամ դրանից հետո վճարման ենթակա բոլոր գումարների, 2) սույն Պայմանագրով սահմանված որևէ այլ պարտավորության, որը ուժի մեջ է մտնում լուծման ամսաթվից հետո կամ որը պետք է կատարվի Պայմանագրի լուծման հետ կապված կամ դրա հետևանքով կամ որի գործողությունը շարունակվում է Պայմանագրի լուծումից հետո (օր.՝ երաշխիքի և երաշխիքային սպասարկման հետ կապված պարտավորություններ և այլն): Սույն Պայմանագիրը դադարեցվում է

7.4 Սույն Պայմանագրի 7.2 կետով սահմանված հիմքով Պայմանագրի լուծման դեպքում Գնորդն իրավունք ունի Մատակարարից պահանջել 6.1 կետով սահմանված սույժը:

8. Ֆորս մաժոր

8.1 Կողմերն ազատվում են սույն Պայմանագրով սահմանված պարտավորությունների չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման համար պատասխանատվությունից, եթե դա տեղի է ունեցել ֆորս մաժորի ազդեցության պատճառով, որն առաջացել է սույն Պայմանագրի ստորագրումից հետո և որը

obligations, for which this Contract shall terminate upon full performance.

7.2 In the event of breach of any of the conditions of this Contract by the Supplier, the Buyer may unilaterally terminate this Contract by giving a Supplier 7 days prior written notice and allowing at its discretion up to 30 (thirty) days to cure the breach. The Contract shall terminate on expiration of the cure period if the Supplier has failed to cure the breach, with no other formalities or court intervention being required.

7.3 Upon termination of this Contract all further rights and obligations of the Parties shall cease, except that the Parties shall not be relieved of (i) its obligation to make any payments due, or to become due, as of or after the date of termination, (ii) any other obligation set forth in this Contract which is to take effect after the date of termination or which shall be executed in connection or as a result of termination of the Contract or which continues its execution after termination of this Contract (e.g. obligations regarding warranty and warranty service, etc.).

7.4 In case of termination of the Contract as per Clause 7.2 the Buyer shall be entitled to receive the penalties foreseen in Clause 6.1.

8. Force majeure

8.1 The Parties shall be exonerated from the liability for non-execution or half execution of the obligation envisaged by this Contract if it is the result of the force majeure influence which has arisen after signing this Contract and which Parties could not foresee and prevent. The

Կողմերը չէին կարող կանխատեսել և կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են համարվում. երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, արտակարգ կամ ռազմական դրության հայտարարումը, քաղաքական հուզումները, հաղորդակցման ուղիների խափանումը, կառավարական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարումը: Եթե ֆորս մաժորի ազդեցությունը տևում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է միակողմանի հրաժարվել սույն Պայմանագրից՝ նախապես այդ մասին տեղյակ պահելով մյուս Կողմին:

9. Լրացուցիչ դրույթներ

9.1 Սույն Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև Կողմերի կողմից պարտավորությունների ամբողջական կատարումը:

9.2 Սույն Պայմանագիրը կարող է փոփոխվել կամ լրացվել միայն երկու Կողմերի կողմից քննարկված և ստորագրված առանձին համաձայնությամբ:

9.3 Կողմերը պարտավորվում են իրենց հասցեների, բանկային վավերապայմանների, ինչպես նաև վերականգնակերպման դեպքում միմյանց տեղյակ պահել մեկ շաբաթվա ընթացքում:

9.4 Սույն Պայմանագիրը կնքվում է հայերեն և անգլերեն լեզուներով, 2 (երկու) օրինակից, որոնցից յուրաքանչյուրն ունի հավասար իրավաբանական ուժ: Տարբերակների միջև անհապատասխանության դեպքում գերակայում է հայերեն տարբերակը: Կողմերից յուրաքանչյուրին տրվում է սույն Պայմանագրի մեկ օրինակ:

9.5 Կողմերը հաստատում են, որ սեփական բիզնեսը և ներքին հարաբերությունները կազմակերպելու ժամանակ՝ Գնորդը և Մատակարարը հետևում են Գնորդի Հակակոռուպցիոն քաղաքականություն (հավելված 4), Մատակարարի վարվեցողության

mentioned situations are earthquake, inundation, fire, war, declaration of state of emergency or martial law, political movements, termination of the means of communication work, governmental bodies' acts, etc., which make impossible the execution of the obligations foreseen in this Contract. If the force-majeure continues more than 3 (three) months each Party is entitled to terminate this Contract with a prior notice.

9. Supplementary provisions

9.1 This Contract shall enter into force from the moment of its signature and remains in force till full performance of its obligations by the Parties.

9.2 The amendments and additions to this Contract shall be discussed by the Parties mutually and defined in a separate agreement.

9.3 The Parties shall inform each other about address, bank requisites changes as well as their reorganization within one- week period.

9.4 This Contract is made in Armenian and English languages, in 2 (two) originals of equal force. In case of inconsistencies between the English and Armenian versions, the Armenian version shall prevail. Each Party to the Agreement is given an original.

9.5 The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the Buyer and the Supplier operate by reference to the principles contained in the Buyer's Anticorruption Policy – Annex 4,

կանոնագիրք (հավելված 5) և Վաճարողի հավաստագրում - պատժամիջոցների մասին օրենսդրության պահանջներ (Հավելված 6) քաղաքականություններին: Կողմերը պարտավորվում են չներգրավվել որևէ գործունեության, որը կարող է ենթադրել տվյալ քաղաքականության պահանջների խախտում կամ հանգեցնել խախտման: Կողմերը համաձայնվում են, որ ցանկացած համաձայնագրի շրջանակներում մատուցվող ծառայությունների հետ կապված, լինի գրավոր կամ այլ կերպ, ոչ կողմերից որևէ մեկը, ոչ էլ նրա ղեկավարները, աշխատակիցները, դուստր ընկերությունները կամ նրա գիտությամբ գործակալները կամ ներկայացուցիչները ուղղակի կամ անուղղակի ձևով չեն առաջարկի, խոստանա կամ թույլատրի նվերի տրամադրում կամ արժեքավոր որևէ այլ բանի վճարում, այլ թվում՝ առանց սահմանափակման, չեն կիսվի կամ չեն խոստանա կիսվել որևէ վճարումներով կամ դրամական այլ միջոցներով, որոնք ստացել են, ստանում են կամ կստանան ՔոնթուրԳլոբալի հետ որևէ համաձայնագրի շրջանակներում՝ ի շահ կամ ի օգուտ որևէ պետական պաշտոնյայի կամ որևէ պետական պաշտոնյայի ընտանիքի անդամի կամ մտերիմ գործընկերոջ, ոչ պատշաճ կերպով՝ (ա) ազդելով պետական պաշտոնյայի պաշտոնական դիրքով պայմանավորված որևէ գործողության կամ որոշման վրա, (բ) դրդելով պետական պաշտոնյային անել կամ չանել որևէ գործողություն՝ իր պաշտոնական պարտականությունների խախտմամբ, (գ) ստանալով որևէ ոչ պատշաճ առավելություն, կամ (դ) դրդելով պետական պաշտոնյային օգտագործել իր ազդեցությունը կառավարության որևէ որոշման կամ ակտի վրա ազդելու համար (վերոնշյալ «Արգելված վճարումներից» որևէ մեկը): Կողմերը պետք է անհապաղ գեկուցեն մյուս կողմին ցանկացած Արգելված վճարման մասին:

9.5.1 Անկախ սույն Պայմանագրի ցանկացած այլ դրույթից, Պատվիրատուի պահանջով, Մատակարարն պետք է թույլ տա անկախ հաշվապահներին, բացի նրանցից, ովքեր ներկայացնում են Պատվիրատուին կամ Մատակարարին, որոնք ունեն համապատասխան

the Supplier Code of Conduct – Annex 5 and Vendor Certificate – Sanctions Laws - Annex 6 Policies. The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies. The Parties agree that, with respect to the services provided under any agreement, whether written or otherwise, neither it nor any of its principals, employees, affiliates, or to its knowledge, agents or representatives will directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under any agreement with ContourGlobal, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of improperly: (i) influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a “Prohibited Payment”).

The Parties shall promptly report to the other any Prohibited Payment.

9.5.1 Notwithstanding any other provision of this Contract, upon request of Contractor, the Supplier shall permit independent accountants, other than those who represent the Supplier or the Contractor, that are suitably qualified to have full access to, conduct a review of, and

որոկավորում անցկացնելու քննությունն և զեկուցելու Պատվիրատուին ցանկացած կասկածելի կամ խնդրահարույց հարցի մասին, որոնք վերաբերում են հետևյալին

(ա) Պատվիրատուի համար Մատակարարի կողմից կատարված աշխատանքների հետ կապված ցանկացած ֆինանսական գրքեր, հաշիվներ և գրառումներ, և

(բ) ցանկացած պայմանագիր կամ ենթապայմանագիր, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն կապված են Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքի, նրան մատուցած ծառայության կամ սարքավորումների հետ, և

(գ) Պատվիրատուից ստացված միջոցներով կատարված կամ Պատվիրատուի համար կատարած աշխատանքի հետ կապված ցանկացած վճարում.

Բացի դրանից, եթե Պատվիրատուն ունի որևէ լուրջ մտահոգություն կամ ունի հիմք ենթադրելու, որ արգելված վճարում է կատարվել, խոստացվել կամ լիազորվել, ապա Մատակարարն պետք է բարեխղճորեն համագործակցի Պատվիրատուի և նրա ներկայացուցիչների հետ, պարզելու, այդ խախտումը տեղի է ունեցել, թե ոչ:

9.5.2 Անկախ սույն Պայմանագրի որևէ այլ դրույթից, Մատակարարը համաձայնում է, որ սույն 9.5 կետի որևէ խախտում բարեխղճորեն և իր հսկեցողությամբ գործող Պատվիրատուի համար կհանդիսանա բավարար պատճառ ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն անվավեր համարելու սույն պայմանագիրը, որի դեպքում Մատակարարը կզրկվի սույն Պայմանագրով նախատեսված ցանկացած լրացուցիչ վճարման պահանջի իրավունքից, բացի այն, որ նաև օրենքի սահմաններում պետք է պատասխանատվություն կրի պատճառած վնասի կամ դրանց լուծման համար:

9.5.3 Մատակարարը ներկայացնում է, երաշխավորում և համաձայնում, որ ոչ Մատակարարը, ոչ էլ Մատակարարի որևէ տնօրեն, աշխատակից, մասնաճյուղ/փոխկապակցված սնձ, գործակալ կամ ներկայացուցիչ (համախմբված, «Գործընկերներ») (ա)

report any suspicious or questionable activity of any kind to Contractor in respect of:

(i) any financial books, accounts and records of the Supplier related to the Works performed for the Contractor; and

(ii) any contracts or subcontracts that relate, directly or indirectly, to work performed for, or services or equipment provided to the Contractor; and

(iii) any payments made with funds received from Contractor or in connection with the work performed for Contractor.

In addition, if Contractor has any reasonable concerns or has reason to believe that a Prohibited Payment has been made, promised or authorized, Supplier shall cooperate in good faith with Contractor and its representatives in determining whether such a violation occurred.

9.5.2 Notwithstanding any other provision of this Contract, Supplier agrees that any breach of this Clause 9.5 shall be sufficient cause for Contractor, acting in good faith and at its sole discretion, immediately to declare this Contract, in whole or in part, null and void, in which case Supplier shall forfeit any claim to any additional payments due under this Contract in addition to being liable for any damages or remedies available under applicable law.

9.5.3 Supplier represents, warrants and agrees that neither Supplier nor any of its principals, employees, affiliates, agents or representatives (collectively, "Associates"): (i) has been formally charged or convicted of any financial crime; (ii) is or was the subject of any investigation, inquiry

պաշտոնապես չի մեղադրվել կամ դատապարտվել ցանկացած ֆինանսական հանցագործության համար (բ) չի ենթարկվել որևէ հետաքննության կամ ներգրավված եղել որևէ պաշտոնյայի կամ կառավարության ներկայացուցչի, կամ ստորաբաժանման, գործակալության կամ լծակի (որը ներառում է տարածաշրջանային կառավարման մարմինը կամ պետական պատկան մարմինները) օգտին որևէ վճարման կամ արժեքավոր իր տալու, կամ միջազգային հանրային կազմակերպության (օրինակ՝ Համաշխարհային բանկ, Եվրոպական համայնք կամ Աֆրիկյան զարգացման բանկ), կամ որևէ քաղաքական կուսակցության կամ կուսակցության պաշտոնյայի, կամ քաղաքական գրասենյակի թեկնածուի (վերը նշված «Կառավարության պաշտոնաւար անձ») որևէ առաջարկի, վճարման կամ նվերի, վճարման խոստումի հետ կապված հարցման կամ վարույթի մեջ (պաշտոնական կամ ոչ պաշտոնական): (գ) ներկայումս հանդիսանում է կամ հետագայում կհանդիսանա, կամ ներկայումս որևէ պետական պաշտոնյայի կամ նրա ընտանիքի անդամի, կամ որևէ պետական պաշտոնյայի բիզնես գործընկերոջ գործատուն է կամ կլինի

9.5.4 Մատակարարը հավաստում և երաշխավորում է, որ ինքը և իր գործընկերները ծանոթ են և հասկանում են Եվրամիության, Մեծ Բրիտանիայում և ԱՄՆ-ում գործող հակակոռուպցիոն, կաշառակերության դեմ պայքարի, հակահաբեկչության և փողերի լվացման ու կիրառելի նմանատիպ օրենքների դրույթներին, այդ թվում, առանց սահմանափակման, ԱՄՆ-ի Արտաքին Կոռուպցիոն Դրսևորումների Ակտին, Մեծ Բրիտանիայի Կաշառակերության Դրսևորումների 2010թ-ի Ակտին, Միջազգային Բիզնես Գործարքներում Օտարերկրյա Պետական Պաշտոնյաների Կաշառակերության Դեմ Պայքարի ՏՀԶԿ կոնվենցիային (հավաքականորեն, որ «կաշառակերության դեմ պայքարի օրենքներ»): Սույն պայմանագրով սահմանված ծառայությունների մատուցման համար և սույն պայմանագրի ողջ ընթացքում Մատակարարն իր և իր գործընկերներից յուրաքանչյուրի համար առաջադրում և շարունակելու է առաջադրել լիովին համապատասխանել

or proceeding (whether formal or informal) relating to any offer, payment, or gift, promise to pay, or authorization of the payment of anything of value to or for the benefit of any officer or employee of a government, or any department, agency or instrumentality thereof (which includes a regional governmental body or a government-owned business), or of a public international organization (such as the World Bank, the European Community or the African Development Bank), or any political party or party official or a candidate for a political office (any of the foregoing a “Government Official”); or (iii) is currently or will become, or currently employs or will employ, during the term hereof, any Government Official or any family member or close business associate of any Government Official.

9.5.4 Supplier represents and warrants that it and its Associates are familiar with and understand the provisions of the applicable, UK, European Union and U.S. anti-corruption, anti-bribery, anti-terrorism and anti-money laundering and similar laws, including without limitation the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act 2010, and the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (collectively, the “Anti-Bribery Laws”). In rendering its services pursuant to this Contract, Supplier has caused itself and each of its Associates and will, throughout the term of this Agreement, continue to cause itself and each of its Associates, to comply fully with all Anti-Bribery Laws (without regard in each case to the jurisdictional requirements of such laws). In

Կաշառառության Դեմ Պայքարի բոլոր օրենքներն (առանց հաշվի առնելու յուրաքանչյուր գործի համար նման օրենքների իրավական պահանջները): Բացի այդ, Մատակարարը համաձայնում է, որ անմիջապես տեղեկացնի Ընկերությանը այն մասին, եթե Մատակարարի ընտանիքի որևէ անդամ, մոտ բիզնես գործընկերը կամ որևէ գործընկեր ստանձնի որևէ պաշտոն: Նման դեպքում, Մատակարարը համաձայնում է, որ Ընկերությունը իրավունք ունի, իր հայեցողությամբ, Մատակարարին պարտադրել համապատասխան սահմանափակումներ՝ ապահովելու համապատասխանությունը կաշառառության դեմ օրենքների պահանջներին:

9.6 Սույն Պայմանագրի հավելվածները վերջինիս անբաժանելի մասն են կազմում և հետևյալն են.

- Հավելված 1՝ Շահերի բախման մասին հայտարարագիր
- Հավելված 2՝ Տեխնիկական բնութագիր
- Հավելված 3՝ Բանակցության արձանագրություն և գնային առաջարկ
- Հավելված 4՝ Պատվիրատուի հակակոռուպցիոն կանոնակարգ և համապատասխանելիության հայտարարագիր
- Հավելված 5՝ Մատակարարի վարվելագծի կանոնայարգ
- Հավելված 6՝ Վաճառողի հավաստագրում – պատժամիջոցների մասին օրենսդրություն

ԳՆՈՐԴ՝

“Քոնթուր Գլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ
Ամերիաբանկ ՓԲԸ, Երևան, Հայաստան
բ/հ 15700-17462030100
ՀՎՀՀ՝ 02619957
Հասցե՝ Երևան, Մելիք Ադամյան 2/2,
Գլխավոր տնօրեն՝ -----Արա Հովսեփյան

ՄԱՏԱԿԱՐԱՐ՝

“-----” -----
բ/հ
ՀՎՀՀ՝
Հասցե՝
Տնօրեն՝ -----

addition, Supplier agrees that it will immediately inform Contractor in the event that any family member or close business associate of the Supplier or any of its Associates becomes a Government Official. In such event, Supplier agrees that Company shall have the right, in its sole discretion, to impose the appropriate restrictions on Supplier to ensure compliance with the Anti-Bribery Laws.

9.6 Annexes are the integral part of this Contract and those are:

- Appendix 1 - Declaration of conflict of interests
- Appendix 2 – Technical Specification;
- Appendix 3 – Negotiation protocol and Price offer;
- Appendix 4 – Buyer Anticorruption Policy and Anticorruption policy compliance statement;
- Appendix 5 – Supplier Code of Conduct
- Appendix 6 – Vendor Certificate – Sanctions Laws

BUYER:

“CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE”
CJSC
“Ameriabank” CJSC, Yerevan, Armenia
b/a: 15700-17462030100
TIN: 02619957
Address: 2/2 Melik Adamyan St., Yerevan
Director: _____ Ara Hovsepyan

SUPPLIER :

“-----”
“b/a:
TIN:
Address:
Director: _____

--	--	--

CONTOURGLOBAL



Տեխնիկական բնութագիր
Technical description

Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet / էջ

1

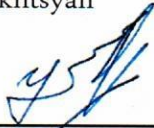
-

11

Project
Նախագիծ

ՀԱՄԱԿԱՐԳՉԱՅԻՆ ՏԵԽՆԻԿԱ-ԲԱԶՄԱՖՈՒԼԿՑԻՈՆԱԼ
ՏՊԻՉ ՍԱՐՔ
IT EQUIPMENT-MULTIFUNCTIONAL PRINTER

Security Index
Անվտանգության ինդեքս

	20.06.2019		Ա.Արեխյան A.Arekhtsyan 
Վերանայում REV	Ամսաթիվ Date	Ծավալ Scope	Պատրաստել է Prepared by



	<i>ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ</i>	<i>CONTENTS</i>
1.	Մատակարարման առարկան	Subject of the supply
2.	Մատակարարման տեխնիկական պահանջները	Technical requirements of the supply
3.	Երաշխիքային սպասարկում	Warranty service
4.	Մատակարարման ժամանակահատվածը	Timeframe of the supply
5.	Մատակարարման տեղը	Place of the supply
6.	“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն մատչելիությունը	Availability of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC
7.	Փաթեթավորում, պիտակավորում	Packaging and Labeling
8.	Ապրանքների ընդունումը պահեստում	Receiving goods in the warehouse
9.	Արձանագրություններ և հղումային փաստաթղթեր	Protocols and reference documents

1. ՄՍՍԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ

SUBJECT OF THE SUPPLY

<i>The subject of supply are the equipment mentioned bellow and all related licenses presented further</i>			
1.1	Բազմաֆունկցիոնալ տպիչ սարք՝ A3, գունավոր, լազերային	1	Laserjet A3, color, Multifunctional printer 1

2. ՄՍՍԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐԸ

TECHNICAL REQUIREMENTS OF SUPPLY

2.1 Մատակարարման տեխնիկական պահանջները

LASERJET A3, COLOR, MULTIFUNCTIONAL DOUBLE-SIDED PRINTER/SCANNER/COPIER/FAX, WITH DOUBLE SIDED 1 PASS AUTOMATIC DOCUMENT FEEDER, STAPLER, BOOKLET CREATOR WITH STAPLES AND SADDLE-STICH (ALTALINK C8045_TT OR SIMILAR)

Equipment must provide high volumes monthly prints maximum 200000.00 pages (recommended 8,000 to 20,000 pages) and at a speed of 45 ppm colour and black and white; Min speed Up to 45bk / 45 colour ppm;

Print: high resolution output of 1200 x 2400;

Copy: 1 to 9,999; Resolution (max) 600 x 600 dpi; Reduction / Enlargement Variable zoom from 25% to 400% in 1% increments

Scan: Resolution 72 x 72 dpi to 600 x 600 dpi; 1-bit (black-and-white), 8-bit (grayscale), 24-bit (colour); Maximum Scan Area 11 x 17 in. / A3; Network Protocols sFTP, FTP, SMB, HTTP, HTTPS; Scan to (STANDARD) USB Scan to



Communication equipment purchase
 Կապի միջոցների ձեռքբերում

Sheet / Էջ 3 - 11

Network Folder (uses Unified Address Book entries) Scan to Home Scan to Network Scan to Email Scan to PC/Server Client (SMB or FTP) Scan to Mailbox Scan to Secure FTP and HTTPS; scan File Formats: PDF, PDF/A, XPS, JPEG, TIFF; Convenience Features: Scan to Home, Searchable PDF, Single/Multi-Page PDF / XPS / TIFF, Password Protected PDF, Unified Address Book, Optical Character Recognition (OCR), Scan to Folder, 1-Touch Apps, TWAIN Support

MOBILE AND CLOUD READY Mobile Connectivity Apple, AirPrint, Google Cloud Print™ Ready, Print Service Plug-in for Android™, Mopria, Print Service Plug-in for Android, NFC, Wi-Fi Direct Printing (optional)

Equipment hard main specs: Hard Drive Minimum 250 GB HDD / Processor Intel® Atom™ Quad Core 1.91 GHz 2 MB Cache / Memory 8 GB system memory; Page Description Language Adobe® PostScript® 3™, Adobe® PDF, PCL® 5c / PCL 6, optional XML Paper Specification (XPS®); 10.1-inch colour touchscreen — the user interface that sets a higher standard for customization

Security features: Expanded Authentication - Network authentication to access device and/or device services via Kerberos (UNIX / Windows Server 2008), SMB (Windows Server 2008, Windows server 2012), NDS, LDAP authentication - Local Authentication (internal database), Encrypted and authentication to SMTP server for Scan to Email - Encrypted / Password Protected PDF (when using Email and Network Scan Templates only) - Secure Print (up to 10 digit PIN or Network Authentication)

Warm-up (from Off) As fast as 81 seconds

First-Copy-Out Time (from platen/warmed up -Colour / As fast as 7.8 seconds / Black-and-White) As fast as 6.4 seconds

Single-Pass Duplex Automatic Document Feeder (DADF) with capacity up to 130 sheets saves time by simultaneously scanning both sides of two-sided documents at up to 139 impressions per minute, weight of originals 60 to 128 gsm, paper sizes sensed 85 x 125 mm to 297 x 431.8 mm

Bypass Tray handles up to 100 sheets of 20 lb/80 gsm, also feeds up to 110 lb Cover/300 gsm media., sizes 89 x 98 mm to 320 x 483 mm

Two 520-sheet adjustable trays (standard with all configurations). Tray 1 handles media sizes up to 11.7 x 17 in./A3 and Tray 2 handles media sizes up to 12 x 18 in./SRA3, weight 60 to 256 gsm

High-Capacity Tandem Tray Module brings the total paper capacity up to 3,140 sheets, sizes A4, JIS B5, Executive (7.25 x 10.5 in) LEF, weights 60 to 256 gsm

BR Booklet Maker Finisher: provides advanced finishing with the capability to create 64-page saddle-stitched booklets (2 to 16 sheets), 2/4 hole punching (Europe), Top Tray: 500 Sheets, Stacker Tray: 1,500 sheets; Staple 50 sheets – front, rear, dual, four-position, Saddle-stitch stapling V-folding, dual staple heads 16 sheets stapled / folded, 20 sets


Connectivity 10/100/1000Base-T Ethernet, High-Speed USB 2.0 direct print

Enabled services: Print Management Standard Accounting

Web interface - A Web-based server application for network administrators that permits Web browser-based device management from any workstation, whether running Windows, UNIX or any other operating system. Allows simple, remote installation setting of configuration options and management of the device

address book import/export - Directory Access Address list via LDAP (Windows Active Directory, Exchange, Notes, Domino) Device Address Book. Unified Address Book for Fax, Internet Fax, Email and Scan to...

Benchmark Security data protection: Multiple layers of security include data encryption, disk overwrite and industry certifications, Encrypted Hard Disk (AES 256-bit, FIPS 140-2, Validated) and Image Overwrite, McAfee Embedded Control Whitelisting, Common Criteria Certification (ISO 15408), Encrypted Secure Print, FIPS Encrypted Print Drivers; Device Access User Access and Internal Firewall, Port/IP/Domain Filtering, Audit Log, Access Controls, User Permissions, Configuration Watchdog; Network Security IPsec, HTTPS, SFTP and Encrypted Email, McAfee ePolicy Orchestrator, Network Authentication, SNMPv3, SHA-256 Hash Message Authentication, SSL, TLS, Security Certificates, Automatic Self-signed Certificate, Cisco® Identity Services Engine (ISE) integration

	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>					
Communication equipment purchase Կապի միջոցների ձեռքբերում			Sheet / էջ	4	-	11

Smart kit consumables (could be replaced by user: Toner Cartridge (Black 26,000 pages; Cyan 15,000 pages; Magenta 15,000 pages; Yellow 15,000 pages; Drum Cartridge (could be replaced between colours 125,000 pages each (CMYK); Waste Toner Container with Suction Filter 43,000 pages (base kit for toners included in box) ENERGY STAR guidelines for energy efficiency; Power voltage: 220V-240V.

- **Տոներ և թմբուկային քարթրիջները ներառված են (աշխատանքային կարգավիճակի համալրում)**
- **Հավատարմագրված նամակ արտադրողից**
- **Հավատարմագրված տեխ. սպասարկում ՀՀ**
- **Տեղափոխում Գորիս, տեղադրում, կարգավորում, նախնական ուսուցում**
- **Երաշխիքային սպասարկում, ներառյալ փոխարինում 12 ամիս, տեղադրման օրից**

2.2	Քաշային և փաթեթավորման չափանիշները	
	Փաթեթավորումը էլ. սարքավորումների փաթեթավորման պահանջներին համապատասխան, գործարանային տուփերով, հաստային, մոնտաժման և շահագործման կանոնները ներառող գրառումներով, երաշխիքային և որակի արտոնագրային կտրոնով:	Packaging is according to the manufacturer standards for electronic equipment, with all the notes concerning the usage.

3. ԵՐԱՇՅԻՔԱՅԻՆ ՄՊԱՍԱՐԿՈՒՄ WARRANTY SERVICE

3.1 Լիարժեք երաշխիքային սպասարկում, ներառյալ մասերի կամ ամբողջական փոխարինում 12 ամիս, տեղադրման օրից	3.1 12 months from installation day, including replacement
--	---

4. ՄՍՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԸ TIME OF SUPPLY

4.1 Պայմանագրի կնքելուց հետո 45 օրացուցային օրվա ընթացքում	4.1 In 45 calendar days form the contract two party sign
---	---



<p><i>Communication equipment purchase Կապի միջոցների ձեռքբերում</i></p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>5</p>	<p>-</p>	<p>11</p>
--	-------------------	----------	----------	-----------

5. ՄԱՍԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԿԱՅՐԸ

PLACE OF SUPPLY

<p>“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն Գորիսի գրասենյակի պահեստ, որը գտնվում է ՀՀ ք. Գորիս, Գ. Տաթևացի 2 հասցեում</p>	<p>The stock of office of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC, which is located in the city of Goris, at 2 G. Tatevatsi str.</p>
--	---

6. ՄԱՍԱԿԱՐԱՐՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԵՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐԻՆ

SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

<p>- Գրասենյակի աշխատանքային ժամերն են ամեն օր երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9⁰⁰-ից մինչև 18⁰⁰ տեղական ժամանակով:</p>	<p>- Working hours of the warehouse are from 9am to 18:00 local time every day from Monday to Friday.</p>
<p>- Իր առաքման փաստաթղթերով, կամ մատակարարվող փոքր ծավալի ապրանքներով անձը կարող է մոտենալ վարչական շենքի գլխավոր մուտքից և ստանալ ժամանակավոր անձնագիր մուտք գործելու վարչական շենք և պահեստ: Այդ ընթացքում նրան կուղեկցի պատվիրատուի ներկայացուցիչը:</p>	<p>- Together with delivery documents, or small size supply goods, the person can approach the main entrance of the administrative building and obtain a temporary pass to enter the administrative building and warehouse. During this period the Contractor representative will accompany him.</p>
<p>- Եթե բեռնաթափման աշխատանքները իրականացնում է մատակարարը, ապա պետք է օգտագործի այն անհատական պաշտպանական միջոցները, որոնք պարտադիր են տվյալ տարածքում:</p>	<p>- If the unloading of the supply is done by the supplier itself, then he should be wearing the PPE mandatory for that location.</p>
<p>- Ավտովարորդները, որոնք տեղափոխում են ցնցող, դյուրավառ և այլ նմանատիպ նյութեր, պարտավոր են համապատասխան ցուցանակ տեղադրել թափքի վրա:</p>	<p>- Drivers who are transporting jolty, flammable and other similar material, are obliged to install a relevant sign on the car body.</p>



*Communication equipment purchase
Կապի միջոցների ձեռքբերում*

Sheet / էջ 6 - 11

<ul style="list-style-type: none"> - Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական շենքի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն): 	<ul style="list-style-type: none"> - Parking in the area of the administrative building should not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).
<ul style="list-style-type: none"> - Մատակարարը առաքման գործընթացը ավարտելուց հետո անհապաղ պետք է լքի պատվիրատուի տարածքը: 	<ul style="list-style-type: none"> - The supplier should immediately leave the Contractor's location after finishing the delivery activities.
<ul style="list-style-type: none"> - Բացարձակապես արգելվում է, բացի մատակարարվող ապրանքներից պատվիրատուի տարածք բերել կամ օգտագործել ալկոհոլային, հոգեմետ, թմրամիջոց և այլ նմանատիպ նյութեր: 	<ul style="list-style-type: none"> - Other than the supplied goods, it is strictly forbidden to bring any other material to the site of the Contracting Authority and use it, for example alcohol, tranquilizers, drugs or other similar substances.

7. ՓԱԹԵԹԱՎՈՐՈՒՄ, ՊԻՏԱԿԱՎՈՐՈՒՄ

PACKAGING AND LABELLING

<ul style="list-style-type: none"> - Մատակարարվող բոլոր ապրանքները և սարքավորումները պետք է լինեն գործարանային փաթեթավորված պիտակներով կամ հավաքված համաձայն անվտանգ տրանսպորտային և պահպանման կանոնների ըստ նյութերի ֆիզիկաքիմիական հատկությունների: 	<ul style="list-style-type: none"> - All the supplied goods should be have factory packaging labels or assembled in accordance with the rules for safe transportation and storage of materials, according to their physicochemical properties.
<ul style="list-style-type: none"> - Ապրանքների պիտակավորումը նպատակ ունի տալ տեղեկություն ապրանքների պահպանության ընթացքում նրանց ազդեցության մասին, առողջության պաշտպանության և ապրանքի անվտանգ պահպանության մասին: Այդ 	<ul style="list-style-type: none"> - Product labeling aims to give information about impact effects of their products during the preservation, health protection and safe guarding of the product. This information can be obtained based on the product origin and manufacturing methods. Some



Communication equipment purchase
Կապի միջոցների ձեռքբերում

Sheet / Էջ 7 - 11

<p>տեղեկությունները կարող են տրամադրվել ինչպես ապրանքի ծագման և արտադրության եղանակների միջոցով: Որոշ քիմիկատներ ունեն հատուկ պահպանման պայմաններ: Պիտակները պետք է տան ամբողջական տեղեկություն ապրանքների անվտանգ օգտագործման և հատուկ միջոցների օգտագործման վերաբերյալ, խուսափելով միջավայրի աղտոտումից, ինչպես նաև փաթեթավորման պաշտպանությունը թրթռումներից, զգայուն հարվածից, խոնավությունից և այլն: Մինչև զգայուն նյութերի և ապրանքների բաշխումը պետք է գնահատվի և ապահովվի նրան անվտանգ պաշտպանությունը:</p>	<p>chemicals have special storage conditions. Labels should give full information on the safe usage of the products and special measures to be taken to prevent pollution of the environment, as well as packaging should provide protection for vibration, shock sensitivity, moisture, etc. Safety and protection should be evaluated and ensured prior to the distribution of sensitive materials and products.</p>
---	--

8. ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ ՊԱՇՏՍՈՒՄ / RECEIVING GOODS IN THE WAREHOUSE

<p>Ապրանքների յուրաքանչյուր առաքում ստացվում է վարչական շենքի տարածքում տեղակայված պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից առանց ընդունվելու: Պահեստի մասնագետը ստորագրում է առաքումն ուղեկցող բեռնագիրը: Ստորագրված փաստաթղթի մեկ օրինակը մնում է Պահեստի մասնագետի մոտ: Առնվազն մեկ օրինակ մնում է մատակարարի մոտ: Ապրանքները ընդունվում են պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից լրացված ստանդարտ ձևի ընդունման ակտի հիման վրա: Պահեստի</p>	<p>Each supply of goods is received in the warehouse located in the area of the administrative building without being accepted by the store man. The store man signs the waybill accompanying the supply. One copy of the signed document remains with the storeman. At least one copy of the documents remains with the supplier. Goods are received in the warehouse based on the Acceptance Protocol standard form filled in by the storeman. The storeman registers the amount of the goods in SAP system against each purchase order, after having all</p>
--	---



Communication equipment purchase
Կապի միջոցների ձեռքբերում

Sheet / էջ 8 - 11

<p>մասնագետը ստացված քանակները գրանցում է SAP համակարգում համապատասխան Գնման պատվերի դիմաց ապրանքները տեխնիկապես իրազեկ անձի կողմից ֆիզիկապես ստուգելուց և Պահանջագիր ներկայացվող բաժնի ղեկավարի կողմից ստորագրելուց հետո: Ստուգման ընթացքում իրականացվում է առաքված ապրանքների որակի և քանակի համեմատությունն առաքման տեխնիկական տվյալների հետ: Համապատասխան առաքումն ուղեկցող փաստաթղթերը, օրինակ CMR-ը, ապրանքների ստացականը, հաշիվ-ապրանքագիրը, ընդունման ակտը և այլն, ուղարկվում են Գնումների բաժին, որտեղ և իրականացվում է պատվիրված քանակների և միավորի / ընդհանուր գնի համապատասխանության ստուգումը:</p>	<p>the goods physically checked by a competent person and signed by the head of the division submitting the request. Quality and quantity check of the goods against the technical data is conducted. Relevant documents accompanying supply, such as CMR, receipt of the goods, invoice, Acceptance Protocol, etc, are sent to the Procurement Department, where compliance verification of total price according to ordered units and quantity is done.</p>
<p>Եթե հայտնաբերվում են անհամապատասխանությունները պատվիրված և առաքված ապրանքների միջև, ապա պետք է հետևել ստորև բերված ընթացակարգերին: Այս անհամապատասխանությունը պետք է հաստատվի ապրանքներն ընդունող պահեստի և մատակարարի կողմից: Այն պարագայում, եթե դրանք հանդիսանում են փաստաթղթերի կամ համակարգում ներմուծված տվյալների սխալ, ապա փաստաթղթերը պետք է ուղղվեն, իսկ տվյալները փոխվեն:</p>	<p>If there are discrepancies between ordered and supplied products, then they should follow below mentioned procedures. This discrepancy must be approved both by the warehouse receiving goods and the supplier. Whereas, if these discrepancies are due to mistakes in documents or incorrect data inserted in the system, then the documentation should be corrected and details changed.</p>
<p>Այն դեպքում, երբ առաքման պակասը հաստատվում է, բացակայող միավորները պետք է</p>	<p>In case if the supply shortage is confirmed, missing units should be delivered, or if they are not needed,</p>



Communication equipment purchase
 Կապի միջոցների ձեռքբերում

Sheet / էջ	9	-	11
------------	---	---	----

լրացուցիչ առաքվեն կամ եթե դրանք անհրաժեշտ չեն, պետք է հանվեն Գնման պատվերից: Երկու դեպքում է պետք է տեղեկացվի, թե արդյոք բացակայող ապրանքները պետք է առաքվեն Պատվերը կատարելու նպատակով, թե անհրաժեշտ է թողարկել կրեդիտային ավիզո պատվերը նվազեցնելու համար: Առաքման տեղեկատվությունը պետք է թարմացվի համապատասխան ուղղումներով:

shall be deducted from the purchase order. In both cases, it should be informed whether missing goods must be delivered in order to complete the order, or whether it is necessary to issue credit aviso for reducing the order. Supply information should be updated with amendments.



Communication equipment purchase
Կապի միջոցների ձեռքբերում

Sheet / էջ 10 - 11

Այն դեպքում, երբ առաքումը գերազանցվում է հաստատված քանակները՝ SAP համակարգի նախապես թույլատրելի շեղումների սահմանաչափից դուրս (օրինակ 5%-ով), ավելորդ ապրանքները պետք է վերադարձվեն մատակարարին: Եթե այս հավելյալ քանակները անհրաժեշտ են, ապա դրանք պետք է վավերացվեն: Ապրանքների վերադարձը իրականացվում է հատուկ փաստաթղթի հիման վրա:

In case when supply exceeds the limit of established quantity of SAP system permitted deviation of limits (e.g. 5%), excess goods should be returned to the supplier. If this additional quantity is needed, then it must be ratified. The return of the goods is carried out based on a special document.

Այն պարագայում, եթե Կապալառու կազմակերպության կողմից հաստատված առաքված և պատվիրված քանակությունների միջև հայտնաբերվում է անհամապատասխանություն, Գնման պատվերը թարմացվում է արտացոլելով փաստացի առաքված քանակությունները: Այլ պարագայում, առաքումը կամ հաշիվ-ապրանքագիրը մերժվում են մինչև որ Մատակարարը չկարողանա բավարարել Գնման պատվերի պահանջները:

In case if discrepancies are found in the quantities of ordered and supplied goods approved by the Contractor, the purchase order should be updated to reflect the actual quantity of the supplied goods.

Այն դեպքում, եթե Մատակարարի կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագիրը չի համընկնում Գնման պատվերում բերված քանակի կամ գումարի հետ, Մատակարարը թողարկում է կրեդիտային ավիզո սխալ փաստաթղթի համար և ներկայացնում է գնման պատվերի ճշգրիտ տեղեկատվություն պարունակող նոր հաշիվ-ապրանքագիրը:

Otherwise, delivery or invoice are being rejected, till the supplier meets requirements of the purchase order.

In case, when the supplier's invoice does not match the number or amount reflected in the purchase order, the Suppliers issues credit aviso for the wrong document and presents a new invoice, reflecting accurate information of purchase order.



<p>Communication equipment purchase Կապի միջոցների ձեռքբերում</p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>11</p>	<p>-</p>	<p>11</p>
---	-------------------	-----------	----------	-----------

**9. ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՀՂՈՒՄԱՅԻՆ ՓՍՍԱԹՂԹԵՐ
PROTOCOLS AND REFERENCE PAPERS**

<p>9.1. Մատակարարվող ապրանքները պետք է ուղեկցվեն հետևյալ փաստաթղթերով</p>	<p>9.1. Supplied goods should be accompanied by the following documents</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Հանձնման – ընդունման արձանագրություն - Գործատուի կողմից տրված որակի սերտիֆիկատ - Երաշխիքային քարտ (առնվազն մեկ տարով) - Շահագործման հրահանգներ - Փաթեթավորման թերթ կամ այլ ցուցակ - Տրամադրվող լիցենզիաները՝ թղթային կամ էլեկտրոնային տարբերակով (եթե առակ են) 	<ul style="list-style-type: none"> - Acceptance protocol - Quality certificate given by the employer - Warranty (at least for one year) - Instructions for use - Packaging paper or other list - Mentioned licenses in paper or electronic format